

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки**  
**Кафедра романських мов та інтерлінгвістики**



Директор з науково-педагогічної і  
навчальної роботи та рекрутації  
проф. Іваницьок С. В. *С. В. Іваницьок*  
Протокол № 2 від «17» жовтня 2018 р.

№1710201878

**ПРОГРАМА**  
**Нормативної навчальної дисципліни**

**ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА**  
**(ФРАНЦУЗЬКА)**

**підготовки: бакалавра**  
**галузьзнань: 01 – Освіта**  
**спеціальність: 014 – Середня освіта (Мова і література (французька))**  
**освітня програма: Французька мова**

**Програма навчальної дисципліни «ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)» для студентів за напрямом підготовки 014 - Середня освіта. Мова та література (французька).**

**Розробник: Гуз Олена Петрівна, асистент кафедри романських мов та інтерлінгвістики**

**Рецензент: Мартинюк Оксана Миколаївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романських мов та інтерлінгвістики Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки**

**Робоча програма навчальної дисципліни затверджена на засіданні кафедри романських мов та інтерлінгвістики**

протокол № 1 від 5 вересня 2018р.



Завідувачка кафедри

( Станіслав О.В.)

**Робоча програма навчальної дисципліни схвалена науково-методичною комісією інституту іноземної філології**

протокол № 2 від 20 вересня 2018р.

Голова науково-методичної



комісії факультету

( Павлюк А. Б. )

## 1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	<b>01 – Освіта</b> <b>014 – Середня освіта (Мова і література (французька))</b> бакалавр	<b>Нормативна</b>
		<b>Рік навчання</b> 3
		<b>Семестр</b> 5-ий, 6-ий
Кількість годин/кредитів 360/12		<b>Лабораторні</b>
		<b>Практичні</b> 92 (V семестр), 84 (VI семестр)
ІНДЗ: немає		<b>Самостійна робота</b> 84 (V семестр), 82 (VI семестр)
	<b>Консультації</b> 18	
	<b>Форма контролю:</b> залік (V семестр), екзамен (VI семестр)	

### 2. АНОТАЦІЯ КУРСУ:

Теми для вивчення: «Подорож», «Їжа», «Дозвілля», «Відомі люди Франції», «Навколишнє середовище», «Свята та традиції Франції». Перегляд та обговорення відеоматеріалів з теми вивчення. Читання статей французької сучасної періодики та подальше їх обговорення на заняттях. Граматичні теми: минулі часи дійсного способу, часові маркери, вказівні займенники, узгодження часів, leSubjonctif, leConditionnel, уживання артиклів, пасивна форма та інші..

### 3. КОМПЕТЕНЦІЇ

До кінця навчання студенти будуть компетентними у таких питаннях:

- особливості монологічного та діалогічного мовлення;
- лексичний вокабуляр з теми, яка вивчається та подальше його застосування в усному та писемному мовленні;
- володіння граматичними навичками;
- розуміння автентичних французьких текстів середньої складності;
- сприйняття на слух запропонованих аудіо- та відеоматеріалів;
- сучасні лексикографічні джерела французької мови;
- фонетичні особливості сучасної французької мови;

### 4. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Змістовий модуль 1. Le monde est à nous**

**Тема 1. Penser l'avenir**

Envisager l'avenir. Exprimer des souhaits faire des suggestions. Parler du logement et du mobilier. Travailler la chanson « Tout le bonheur du monde ». Le Conditionnel présent : formation, emploi. Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

### **Тема 2. Ça dépend de vous !**

Parler de ses centres d'intérêt et de ses engagements. Présenter un projet. Imaginer une situation hypothétique. Savoir rédiger une annonce. Point culture « Les ONG ». Le Conditionnel pour présenter le projet. Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet. Les exercices à exercer. Carnet de voyage « Portrait chinois ». Production orale. Compréhension écrite.

## **Змістовий модуль 2. Alternatives**

### **Тема 3. Nouveau départ**

Évoquer un changement de vie. Comprendre une biographie. Travailler l'extrait du livre « L'histoire d'un spectacle ». Présenter une histoire « Le jour où ma vie a basculé ». Savoir appliquer les marqueurs chronologiques. Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

### **Тема 4. Relevons le défi !**

Rapporter une conversation, un exploit. Lire et comprendre la page de magazine « Le dossier de la semaine ». Le discours rapporté au passé. le sujet à discuter « les métiers d'hommes », « les métiers de femmes ». Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

## **Змістовий модуль 3. Educ'actions**

### **Тема 5. Défis pour la Terre**

Comprendre un manifeste. Prendre position, exprimer une opinion. Savoir les bons gestes au quotidien. Savoir exprimer la nécessité. Sujet à discuter « Parler de l'environnement et de l'écologie ». Les Français et l'environnement ». Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

### **Тема 6. A vous de lire**

Comprendre l'historique d'un événement. Parler de ses lectures. Les livres fondateurs des Français. Le sujet à discuter « Les Français et les Ukrainiens en face des livres. Qui lit davantage, les uns ou les autres ? ». Les expressions pour exprimer les rapports temporels. Usage et place de deux pronoms. Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

## **Змістовий модуль 4. Temps forts**

### **Тема 7. Jour de fête**

Parler des rituels de fête. Les Français et les fêtes. La lecture de l'article « Modes de vie ». Les fêtes et traditions ukrainiennes. Ma fête préférée. Concordance des temps. Le

travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet. Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

### **Тема 8. Vie privée, vie pub**

Evoquer des faits passés. Savoir donner des informations sur quelqu'un. La lecture de l'article du magazine *Voilà*. Les monstres sacrés de la France. Les monstres sacrés de mon pays. Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet. Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

### **Змістовий модуль 5. Voyage, voyage**

#### **Тема 9. Au fil des saisons.**

Parler de ses sensations et des perceptions, parler du climat. Les modes de communication. Ma saison préférée. Rédiger la rubrique « Climat » pour le site Internet. Les pronoms démonstratifs. Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet. Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

#### **Тема 10. La France des trois océans**

Situer un lieu, caractériser un lieu. Parler de ses activités de plein air. Connaître les TOM et les DOM français. Le sujet à développer « La France, première destination touristique ». L'analyse de poésie « Je reviendrai à Montréal ». La place des adjectifs. Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet. Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

### **Змістовий модуль 6. Repas**

#### **Тема 11. Les comportements alimentaires des Français**

Connaître l'histoire de la gastronomie française. Comment acheter les produits aliénitaires. Travailler le texte « Les Français à table ». L'article partitif. Décrire sa façon de manger. Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet. Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

#### **Тема 12. Un dîner en ville**

Choisir un restaurant. Savoir commander un repas. Le guide Michelin. Rédigez un article « La France, première destination touristique du monde ». Les formules à utiliser par le serveur et les clients. Le Conditionnel passé. Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet. Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

### **Змістовий модуль 7. Vivre en ville ?**

#### **Тема 13. Achats citadins**

Faire des achats, faire les courses alimentaires. Découvrir des magasins très connus en France. Savoir préciser la quantité. Comment paient les Français ? Le pronom *en*. Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet. La formation du Subjonctif. Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

#### **Тема 14. Changement de décor**

Evoquer des souvenirs, comparer avant et maintenant. L'Imparfait pour évoquer les souvenirs. La ville de mon enfance. Travailler l'article « Se mettre au vert : les néo-ruraux » Mutations urbaines en France et en Ukraine. Le travail avec les textes, dialogues, enregistrements, vidéo sur Internet. Les exercices à exercer. Production orale. Compréhension écrite.

## Структура навчальної дисципліни

### I семестр

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин				
	Усього	у тому числі			
		Лек.	Практ.	Консульт	Сам. роб.
1	2	3	4	5	6
<b>Змістовий модуль 1. Le monde est à nous</b>					
Тема 1. Penser l'avenir	23		12	1	10
Тема 2. Ça dépend de vous !	24		12	2	10
<b>Разом за змістовим модулем 1</b>	<b>47</b>		<b>24</b>	<b>3</b>	<b>20</b>
<b>Змістовий модуль 2. Alternatives</b>					
Тема 3. Nouveau départ	25		12	1	12
Тема 4. Relevons le défi	23		12	1	10
<b>Разом за змістовим модулем 2</b>	<b>48</b>		<b>24</b>	<b>2</b>	<b>22</b>
<b>Змістовий модуль 3. Educ'actions</b>					
Тема 5. Défi pour la Terre	23		12	1	10
Тема 6. A vous de lire	23		10	1	12
<b>Разом за змістовим модулем 3</b>	<b>46</b>		<b>22</b>	<b>2</b>	<b>22</b>
<b>Змістовий модуль 4. Temps forts</b>					
Тема 7. Jour de fête	22		10	2	10
Тема 8. Vie privée, vie pub	23		12	1	10
<b>Разом за змістовим модулем 4</b>	<b>45</b>		<b>22</b>	<b>3</b>	<b>20</b>
<b>Усього годин</b>	<b>186</b>		<b>92</b>	<b>10</b>	<b>84</b>

### II семестр

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин				
	Усього	у тому числі			
		Лек.	Практ.	Консульт.	Сам. роб.
1	2	3	4	5	6
<b>Змістовий модуль 5. Voyage, voyage</b>					
Тема 9. Au fil des saisons.	27		14	1	12
Тема 10. La France des trois océans	29		14	1	14
<b>Разом за змістовим модулем 5</b>	<b>56</b>		<b>28</b>	<b>2</b>	<b>26</b>

<i>модулем 5</i>					
<b>Змістовий модуль 6. Repas</b>					
Тема 11. Les comportements alimentaires des Français	32		16	2	14
Тема 12. Un dîner en ville	28		12	2	14
<b>Разом за змістовим модулем 6</b>	<b>60</b>		<b>28</b>	<b>4</b>	<b>28</b>
<b>Змістовий модуль 7. Vivre en ville ?</b>					
Тема 13. Achats citadins	29		14	1	14
Тема 14. Changement de décor	29		14	1	14
<b>Разом за змістовим модулем 7</b>	<b>58</b>		<b>28</b>	<b>2</b>	<b>28</b>
<b>Усього годин</b>	<b>174</b>		<b>84</b>	<b>8</b>	<b>82</b>

## 5. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

### I семестр

№ з/п	Завдання для самостійної роботи студентів	Кількість годин
1	La lecture de presse française	14
2	Le vocabulaire supplémentaire sur les sujets étudiés	14
3	La vision des vidéos sur les sujets étudiés	14
4	Les activités des phonie-graphie	14
5	La lecture des articles de presse sur les sujets étudiés	14
6	L'exécution des productions écrites	14
7	L'exécution des exercices bonus	14
8	L'apprentissage des chansons, des dialogues sur les sujets étudiés	14
	<b>Разом</b>	<b>84</b>

### II семестр

№ з/п	Завдання для самостійної роботи студентів	Кількість годин
1	Le vocabulaire supplémentaire sur les sujets étudiés	12
2	La vision des vidéos sur les sujets étudiés	14
3	Les activités des phonie-graphie	14
4	La lecture des articles de presse sur les sujets étudiés	14
5	L'exécution des productions écrites	14
6	L'exécution des exercices bonus	14
		<b>82</b>

## 6. РОЗПОДІЛ БАЛІВ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

## I семестр

Поточний контроль (мах=40 балів)								Модульний контроль (мах=60 балів)		Загальна кількість балів
Модуль 1								Модуль 2		
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3		Змістовий модуль 4		МКР 1	МКР 2	
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8			
5	5	5	5	5	5	5	5	30	30	

**Критерії оцінювання:** Модуль 1 (поточний контроль) включає: усні та письмові відповіді студентів на практичних заняттях, виконання домашніх робіт й самостійних завдань. За теми №1-№8 змістових модулів 1-4 студент максимально може отримати по 5 балів (обраховується як середньо арифметичний бал). Для отримання максимальної кількості балів студенти повинні досконало володіти лексичним та граматичним матеріалом, що виносяться на вивчення тієї чи іншої теми. Загальна сума балів за модуль 1 поточного контролю становить 40 балів.

Після освоєння змістових модулів №1-№4 (теми № 1-8) обов'язково пишуться модульні контрольні роботи, кожна з яких оцінюється в у 30 балів. Максимально за модульний контрольні роботи можна отримати 60 балів. Вся сума балів за курс, включаючи поточне оцінювання та модульні контрольні роботи, становить 100 балів.

Оцінювання самостійної роботи студентів здійснюється під час усного опитування на практичних заняттях, написання модульних контрольних робіт та під час заліку.

Оцінка за освоєння курсу виставляється згідно шкали оцінювання.

## II семестр

Поточний контроль (мах=40 балів)						Модульний контроль (мах=30 балів)		Підсумковий контроль (мах=30 балів)	Загальна кількість балів
Модуль 1						Модуль 2		Модуль 3 (іспит)	
Змістовий модуль 5		Змістовий модуль 6		Змістовий модуль 7		МКР 1	МКР 2	Усна відповідь	
T9	T10	T11	T12	T13	T14				
6	6	7	7	7	7	15	15	30	100



**Критерії оцінювання:** Модуль 1 (поточний контроль) включає: усні та письмові відповіді студентів на практичних заняттях, виконання домашніх робіт й самостійних завдань. За теми №9-№10 змістового модуля 5 студент максимально може отримати 6 балів, а за теми №11-№14 змістових модулів 6 та 7 максимально можна отримати 7 балів (обраховується як середній арифметичний бал). Для отримання максимальної кількості балів студенти повинні досконало володіти лексичним та граматичним матеріалом, що виносяться на вивчення тієї чи іншої теми. Загальна сума балів за модуль 1 поточного контролю становить 40 балів.

Після освоєння тем (№9-№14) змістових модулів 5-7, обов'язково пишуться модульні контрольні роботи, кожна з яких оцінюється в 15 балів. Максимально за модульні контрольні роботи можна отримати 30 балів. Згідно з рішенням науково-методичної комісії факультету іноземної філології студенти обов'язково складають іспит, котрий проходить у формі усного опитування, за який максимально можна отримати 30 балів. Вся сума балів за курс, включаючи поточний, модульний контроль та усну відповідь на екзамені, становить 100 балів.

Оцінювання самостійної роботи студентів здійснюється під час усного опитування на практичних заняттях, написання модульних контрольних робіт та під час іспиту.

Оцінка за освоєння курсу виставляється згідно шкали оцінювання.

#### Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90 – 100	Зараховано
82 – 89	
75 - 81	
67 -74	
60 - 66	
1 – 59	Незараховано (з можливістю повторного складання)

#### Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка для екзамену
90 – 100	Відмінно
82 – 89	Дуже добре
75 - 81	Добре
67 -74	Задовільно
60 - 66	Достатньо
1 – 59	Незадовільно

## 7. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

### *Основна література*

1. Владимирова Е. Д. *Jeparlerairafrançais* / Е. Д. Владимирова, Л. С. Рудченко. – НВИ – Тезаурус, 2004. – 270 с.
2. Иванова Ю. *Все о Франции* / Ю. Иванова. – Х. : Фолио, 2007. – 543 с.
3. Иванченко А. И. *Говорим по-французки* / А. И. Иванченко. – СПб. : Каро, 2005. – 256 с.
4. Иванченко А. И. *Практика французского языка : сборник упражнений по устной речи* / А. И. Иванченко. – СПб. : Каро, 2000. – 160 с.
5. Иванченко Л. И. *Грамматика французского языка в упражнениях* / Л. И. Иванченко. – СПб. : Каро, 2005. – 320 с.
6. Комірна Є. В. *Практична граматики французької мови : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл.* / О. П. Самойлова, Є. В. Комірна – К. : Вид. дім «Ін Юре», 2008. – 512 с.
7. Крючков Г. Г. *Поглиблений курс вивчення французької мови* / Г. Г. Крючков. – К. : Вища шк., 2000. – 399 с.
8. Крючков Г. Г. *Французька мова, початковий курс: підручник* / Г. Г. Крючков. – К. : Вища шк., 2009. – 367 с.
9. Опацький С. Є. *Français, niveaudébutant : підруч. для вищ. навч. закл.* / С. Є. Опацький. – К. ; Ірпінь : «Перун», 2005. – 312 с. : іл.
10. Парчевский К. К. *Самоучитель фр. языка* / К. К. Парчевский, Е. Б. Ройзенблит. – М. : Высш. шк., 1993. – 574 с.
11. Попова И. Н. *Французский язык : учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков*. И. Н. Попова, Ж. Л. Казакова, Г. М. Ковальчук. – Х. : Нестор Академік Паблішерз, 2006. – 576 с.
12. Попова И. Н. *Грамматика французского языка. Практический курс : учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков* / И. Н. Попова, Ж. Л. Казакова. – Х. : Нестор Академік Паблішерз, 2006. – 480 с.
13. Рощупкина Е. А. *Краткий справочник по грамматике французского языка* / Е. А. Рощупкина. – Киев : Методика, 1997. – 236 с.
14. Хоменко Л. О. *Практичний курс французької мови для немовленневих факультетів* / Л. О. Хоменко. – Вінниця : Нова книга, 2003. – 560 с.

### *Додаткова література*

15. Berthet A. *AlterEgo 1 : methodedefrancais* / A. Berthet, C. Hugot, V. Kizirian, B. Samp. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2006. – 193 p.
16. Berthet A. *AlterEgo 2 : methodedefrancais* / A. Berthet, C. Hugot, V. Kizirian, B. Samp. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2007. – 179 p.
17. Capelle G. *Taxi 1 : methodedefrancais* / G. Capelle, R. Menand. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2003. – 64 p.
18. Capelle G. *Taxi 2 : methodedefrancais* / G. Capelle, R. Menand. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2004. – 102 p.
19. Capelle G. *Taxi 3 : methodedefrancais* / G. Capelle, R. Menand. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2004. – 159 p.
20. Carlo C. *Civilisationprogressivedufrançais* / C. Carlo, M. Causa. – Clé International, 2007. – 138 p.
21. Dollez C. *AlterEgo 3 : methodedefrancais* / C. Dollez, S. Pons. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2009. – 193 p.
22. Dollez C. *AlterEgo 4 : methodedefrancais* / C. Dollez, S. Pons. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2007. – 192 p.
23. Grand-Clément O. *Civilisationendialogues : niveau débutant* / O. Grand-Clément. – Clé International, 2007. – 128 p.
24. Grand-Clément O. *Civilisationendialogues : niveau intermédiaire* / O. Grand-Clément. – Clé International, 2008. – 130 p.
25. Grégoire M. *Grammaireprogressivedufrançais* / M. Grégoire, O. Thiévenaz. – Clé International, 2008. – 218 p.

26. Mauchamp N. Les Français. Mentalités et comportements / N. Mauchamp. – Clé International, 2001. – 156 p.
27. Miquel C. Grammaire en dialogues : niveau intermédiaire. / C. Miquel. – Clé International, 2009. – 128 p.
28. Miquel C. Vite et Bine 1 : méthode rapide pour les adultes / C. Miquel. – Clé International, 2009. – 192 p.
29. Miquel C. Vite et Bine 2 : méthode rapide pour les adultes / C. Miquel. – Clé International, 2010. – 192 p.
30. Siréjols E. Vocabulaire en dialogues : niveau intermédiaire / E. Siréjols. – Clé International, 2008. – 124 p.
31. Miquel C. Grammaire en dialogues : niveau débutant / C. Miquel. – Clé International, 2009. – 128 p.
32. Siréjols E. Vocabulaire en dialogues : niveau débutant / E. Siréjols. – Clé International, 2007. – 128 p.

### **8. ПЕРЕКИК ПИТАНЬ ДО ЕКЗАМЕНУ**

1. Faites votre liste des livres préférés et parlez-en.
2. Lites quel iùpact a le livre sur l'êtrè humain
3. Comment comprenez-vous le'expression « le livre fondateur »? En avez-vous un ?
4. Avez-vous déjà vécu une situation d'incivilité en ville? Racontez la situation.
5. Aimez-vous voyager ? Parlez du voyage qui a bouleversé votre vie.
6. Comment mangent les Français ? Parlez de leurs comportements alimentaires.
7. La formation du Subjonctif.
8. La formation du Conditionnel présent.
9. La formation du Conditionnel passé.
10. La formation de la voix passive.
11. Le Conditionnel dans les phrases indépendantes.
12. Les monstres sacrés ? Qui sont-ils ?
13. Le Subjonctif dans les phrases complétives.
14. Le Subjonctif dans les phrases relatives..
15. Le Subjonctif dans les phrases circonstancielles.
16. Avez-vous déjà eu à relever un défi ? Raconter un des vos « exploits »
17. Décrivez votr passe- temps préféré.
18. Selon vous, est-ce qu'il existe « les métiers d'hommes » et « les métiers de femmes » ?
19. Parlez de votre fête préférée.
20. L'emploi de l'article partitif en français.